

R. GOSCINNY - A. UDERZO

Asterix



O GRANDE FOSSO

Texto e Desenhos:
Albert UDERZO



EDITORAL RECORD



GOSCINNY E UDERZO APRESENTAM
UMA AVENTURA DE ASTERIX

O GRANDE FOSSO

Texto e desenhos de **A. Uderzo**

Tradução de Cláudio Varga



EDITOR A RECORD
RIO DE JANEIRO • SÃO PAULO

2001



Estamos no ano 50 antes de Cristo. Toda a Gália foi ocupada pelos romanos... Toda? Não! Uma aldeia povoada por irredutíveis gauleses ainda resiste ao invasor. E a vida não é nada fácil para as guarnições de legionários romanos nos campos fortificados de Babaorum, Aquarium, Laudanum e Petibonum...



ALGUNS DOS NOSSOS HERÓIS

Asterix é o herói das aventuras gaulesas. Pequeno guerreiro de espírito sagaz e inteligência viva, aceita sem vacilar as missões perigosas que lhe são confiadas. A força sobre-humana de Asterix vem da poção mágica do druida Panoramix...



Panoramix, o venerável druida da aldeia, colhe o zimbão e prepara poções mágicas. Sua melhor receita é a poção que dá uma força sobre-humana a quem a toma. Mas Panoramix tem outras receitas de reserva...



Chatotorix é o bardo mais chato da Gália. As opiniões sobre seu talento não são unânimes: ele se considera genial, mas todos os demais consideram-no abominável. Calado, porém, torna-se um ótimo companheiro...



Obelix é o amigo inseparável de Asterix. Profissão: entregador de menires. Adora javalis e boas brigas. Obelix está sempre pronto a largar tudo para acompanhar Asterix em novas aventuras. Seu grande amigo é Idéfix, um cãozinho incrível, conhecido por ser defensor da natureza e por garir desesperadamente quando vê uma árvore sendo derrubada.



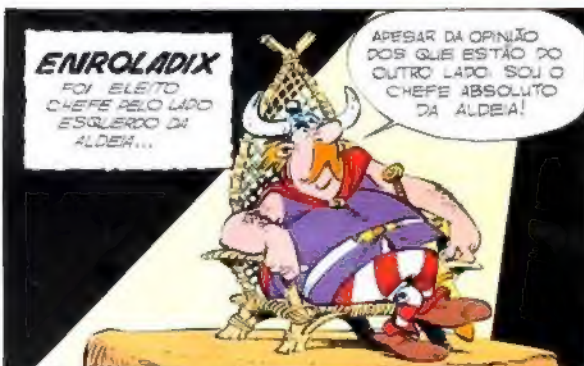
Abracircix, finalmente, é o chefe da tribo. Majestoso, corajoso, colérico, o velho guerreiro é respeitado pelos súditos e temido pelos inimigos. Só tem medo de uma coisa: que o céu caia em sua cabeça, mas como ele próprio afirma: "Quem morre de véspera é peru."



NUMA PEQUENA ALDEIA DA GÁLIA, MUITO PARECIDA COM A DE ASTERIX, TUDO PARECE CALMO...



... COMO SE NÃO ESTIVESSEM ACONTECENDO COISAS BASTANTE ESPECIAIS. DE FATO, UM GRANDE FOSSO DIVIDE A ALDEIA AO MEIO, TORNAVANDO UM LADO INACESSÍVEL AO OUTRO.



ENROLADIX

FOI ELEITO CHEFE PELO LADO ESQUERDO DA ALDEIA...

APESAR DA OPINIÃO DOS QUE ESTÃO DO OUTRO LADO, SOU O CHEFE ABSOLUTO DA ALDEIA!

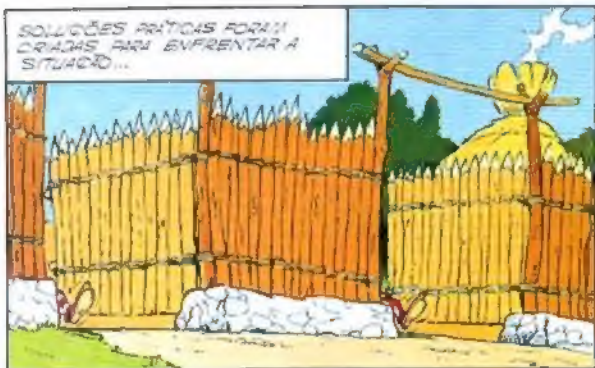


SEGREGACIONIX

FOI ELEITO CHEFE PELO LADO DIREITO DA ALDEIA.

A ALDEIA SOU EU!

SOLUÇÕES PRÁTICAS FORAM
CRIADAS PARA ENFRENTAR A
SITUAÇÃO...



E OS HABITANTES DOS DOIS LÁ-
DOS PROVAM A TODA HORA SUA
MÚTUA ANTIPIATIA.



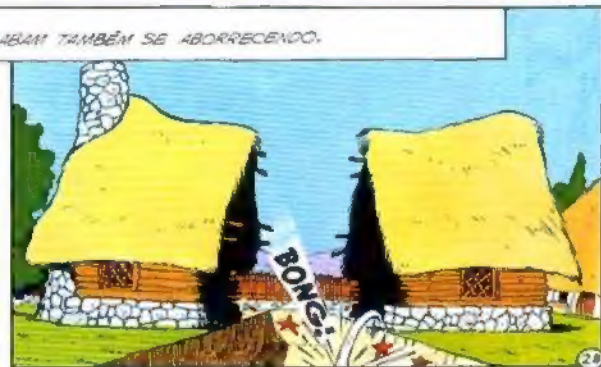
MAS DETERMINADOS
PROBLEMAS
NÃO FORAM
RESOLVIDOS...

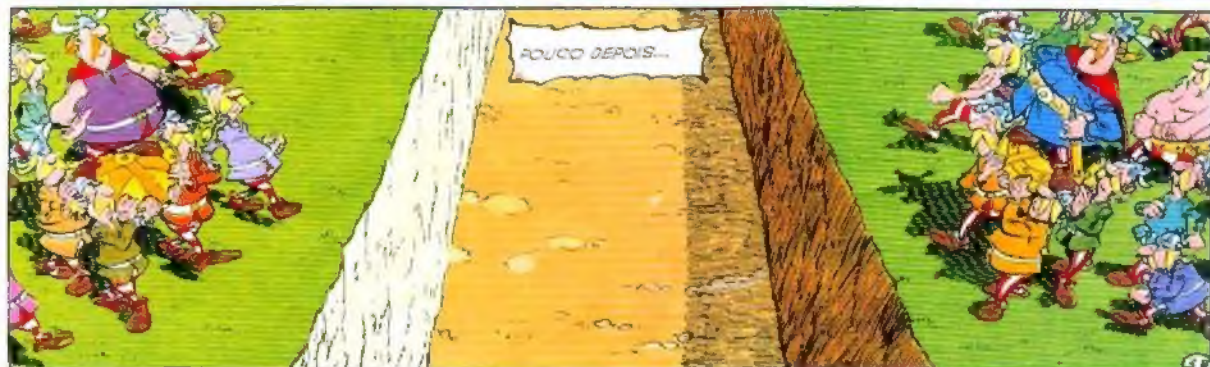


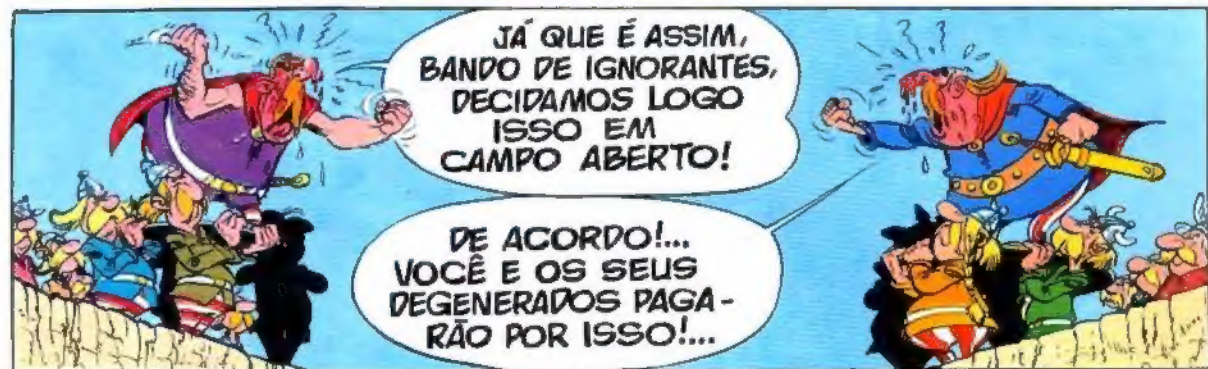
... E SO' AS CRIANÇAS PODEM SAIR GANHANDO
NESTA DIFÍCIL SITUAÇÃO.



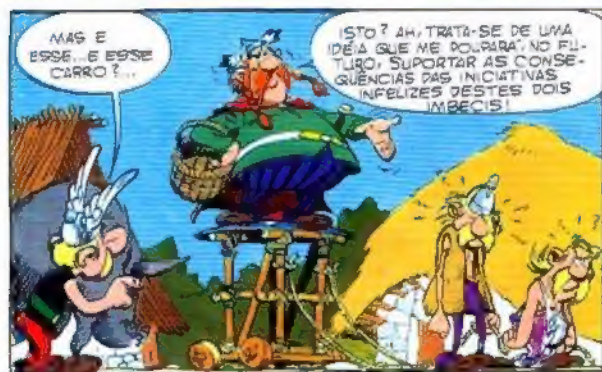
ALGUNS MORADORES QUE PREFERIRAM A NEUTRALIDADE ACABAM TAMBÉM SE ABORRECEENDO.

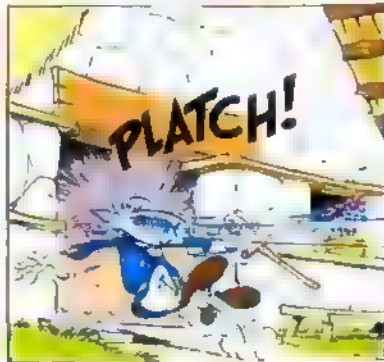
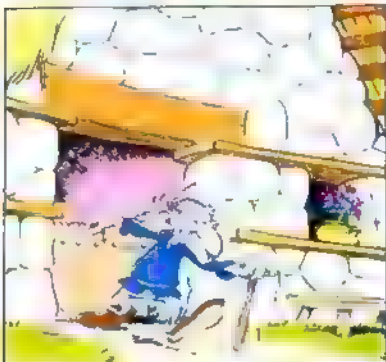


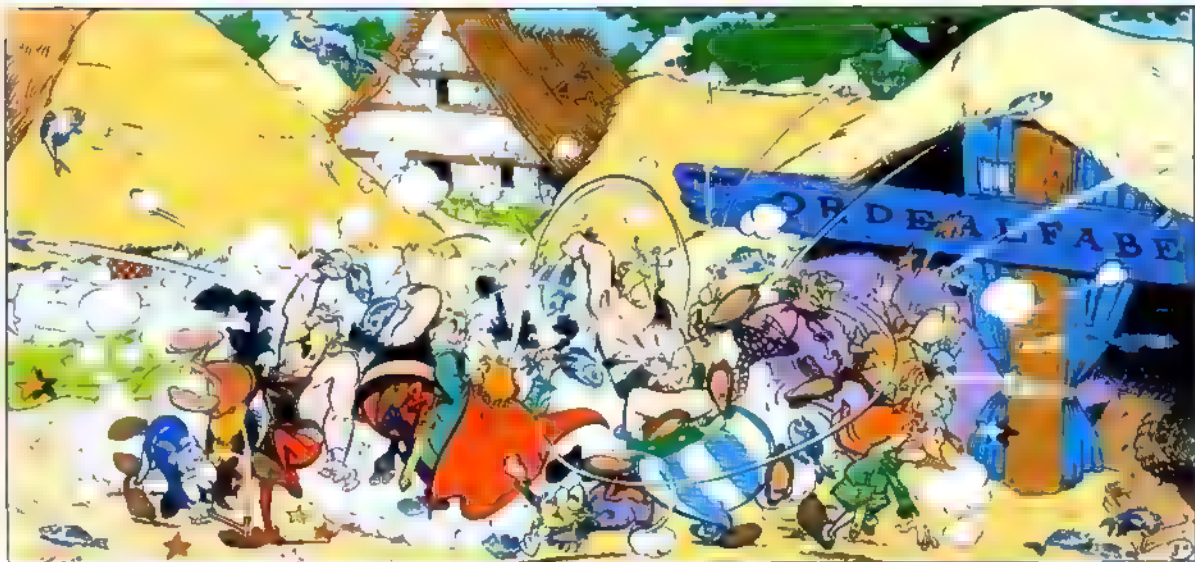


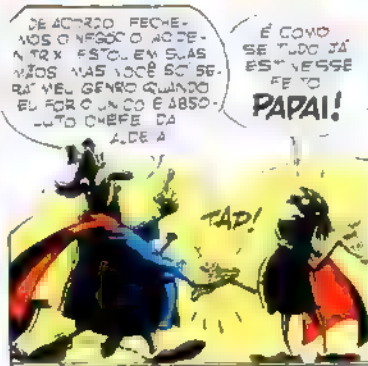
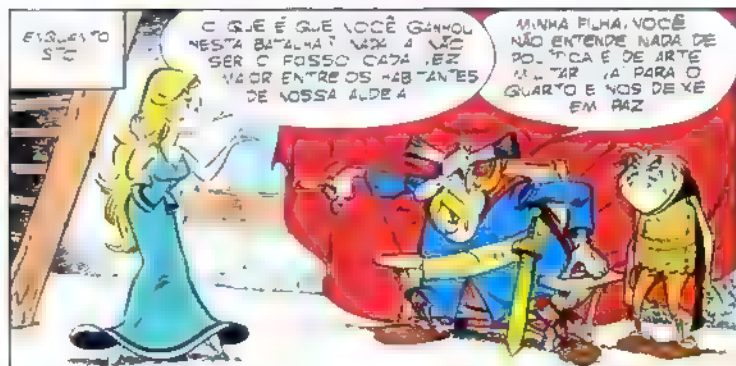












CHEGANDO - AO TERCEIRO CASTELHO
COTO A ALDEIA

"TEORX
ESTA NA HORA
DE DORMIR"

"JÁ, COM
AMORZ -
LUC"

ACIDENTE VA
PEDIR A AJUDA DOS
ROMANOS PARA VEM
COMO STAR TOTA A AL-
DEIA EM TROCA VEL-
PA LHE PROMETEU
SUA MÃO

CRAPULA MUNDO
VÁS POR QUE VOCÊ
ME DA ESTAS MFOR-
MAÇÕES SE SABE
QUE PERTENCE AO
OUTRO LADO?

PORQUE
VOCÊ É O ÚNICO
SER SENSATO NESTA
ALDEIA DE LOUCOS E
TAMBÉM PORQUE
NÃO QUERO CASAR
COM ACIDENTE -
TRX

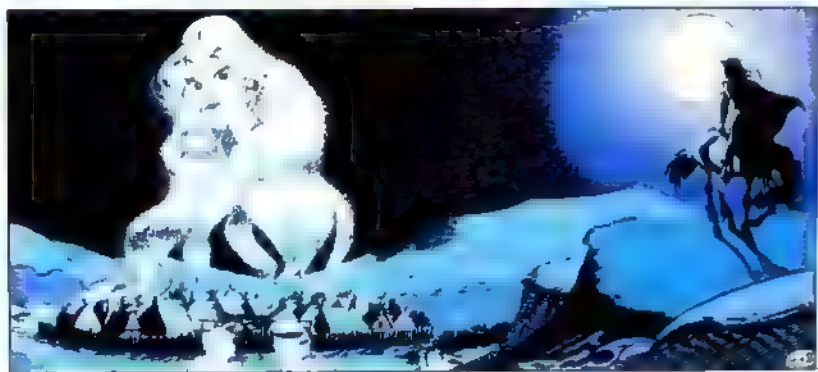
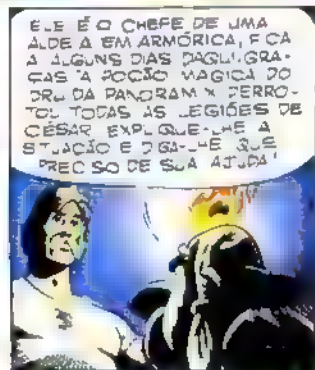
!?!?

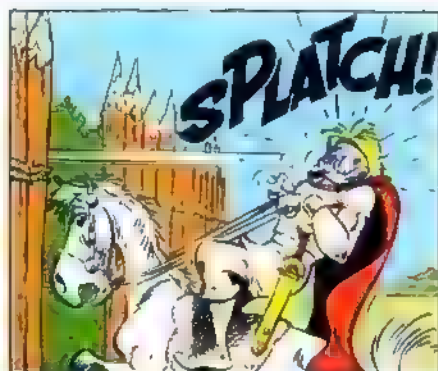
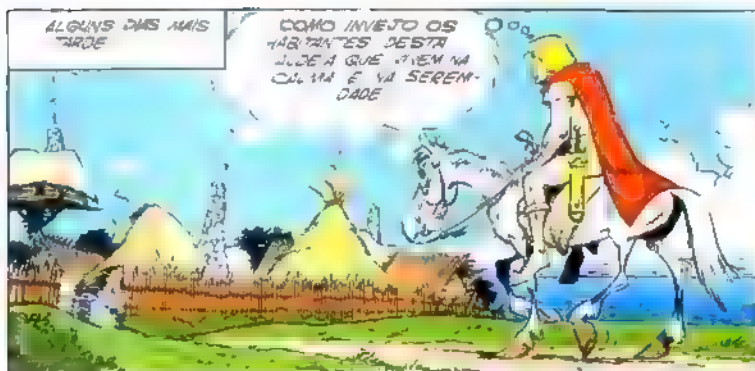
GUARDAS!

PLAC!

COMO
VOCÊ ESTÁ
FERIDO?

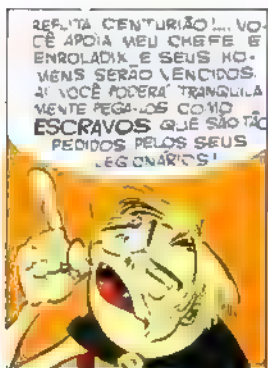
TUO BEM TENHO
A EXPRESSÃO QUE JAMA
PILHA DE ARENGUES AMOR.
TECEU A QUESA

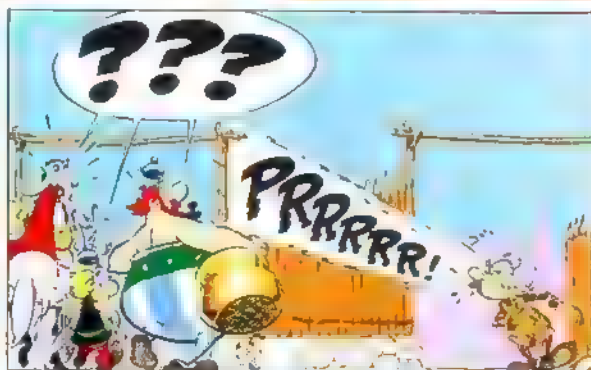
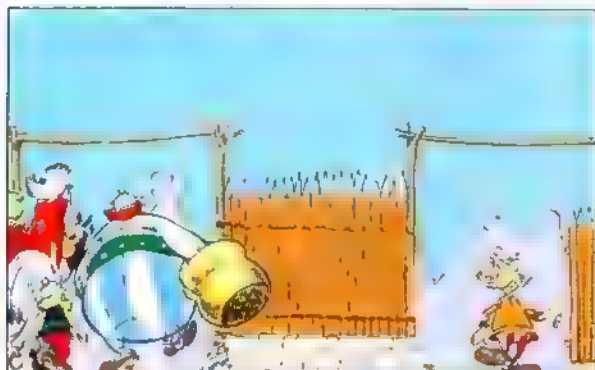
















10 JAVALIS
O GERAL

MINHA SERENUS
SEUS ESCRAVOS
ROMANO

VOCÊ SABE O QUE SIGNIFICA
UMA REVOLTA DE ESCRAVOS?
PENSE UM POUQUINHO A NÃO SER
QUE VOCÊ QUE RA AUMENTAR
OS LEÕES DO CIRCUS
EM ROMA

ENQUANTO ISTO,
QUE SEJAM BEM
ACORRENTADOS!!

TROCAMOS DE
NOVO TRÊS TUR-
NOS DE GUARDA
POR UM TURNO
DE DESCANSAR
LEGUMES?

OS PREGOS JÁ
AUMENTARAM!...
AGORA SÃO QUATRO
TURNOS DE
GUARDA!

ENQUANTO ISTO

BOA SORTE
AMIGOS!

NÃO TENHA MEDO FANFANA! GRA-
ÇAS À CIÊNCIA DE PANORAM X A
FORÇA DE JUBEL X AO FARO DE
DE AFN E A MINHA ASTÚCIA BRE-
VEMENTE TRAREMOS DE NO-
VA SEJA

A SEGUIR OS JÁ-
LIS DE FIVRO-
LAX E ESTRELA
OU SEGUIR OS COM
CURIOSOS!

ESQUISITO, DE AFN
NÃO PAROU DE FARE-
JAR DESDE QUE
PARTIMOS

ORA DEVE ESTAR
SENTANDO A PISTA DE
JUGUM JAVALI

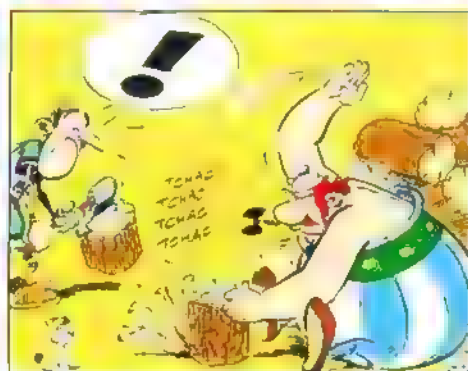
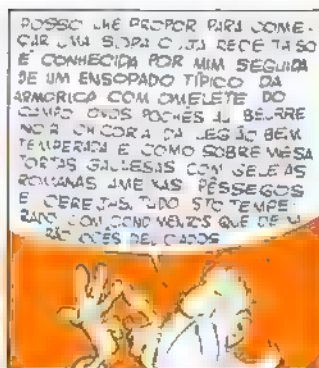
SÓ SE POR AQUI
OS JAVALIS CHEIRA-
REM A ARENQUE.

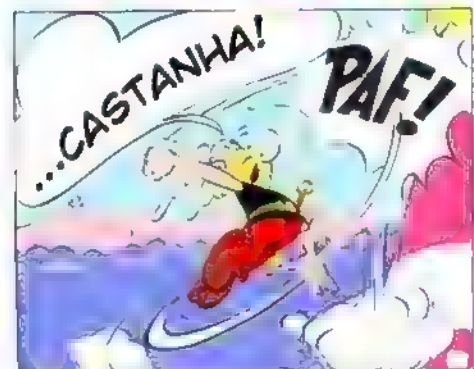
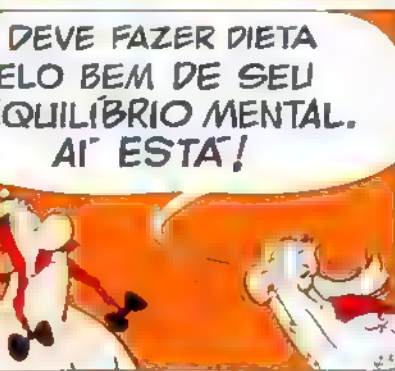
ENTÃO OBF X VOCÊ
ENTENDEU BEM? SOMOS
ESCRAVOS NA CI DE BRU
E PADES COM OS
ROMANOS

VAS
ASTERX...

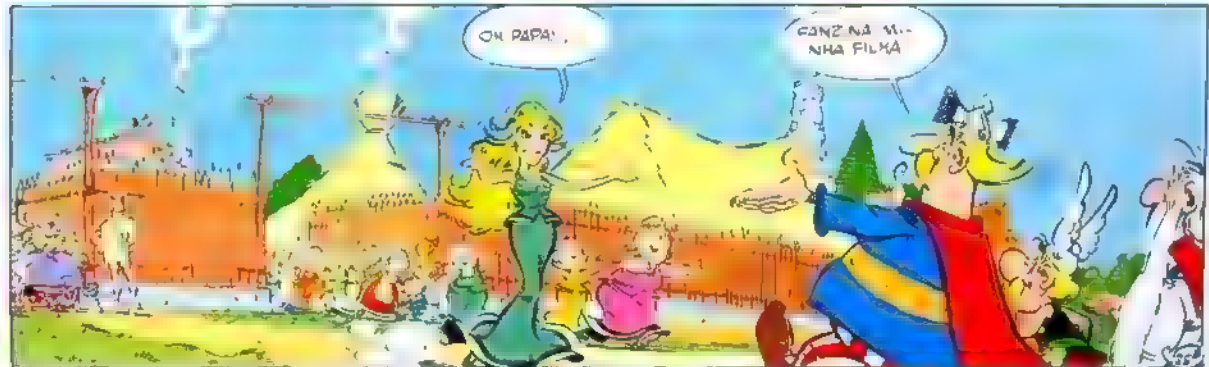
.. EXISTEM CACHO-
ROS ESCRAVOS?





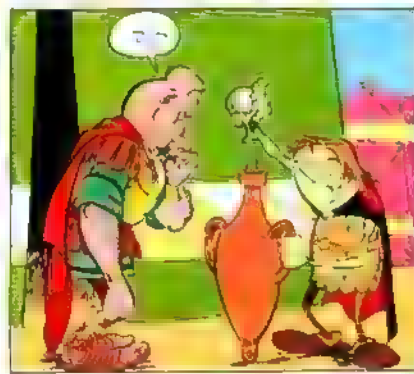














MAIS EU NÃO VOU AÍ
NÃO VOU ARRIVAR A HORA
DA JANTADA



DESSENO DO DRUIA E DE
SUAS ARMAS SECRETAS ANTES
DO ASSALTO PARA EVITAR SUAS
PRESAS FAZEM UM RECO-
NHECIMENTO!

NÃO ESQUEÇAM, NÃO
SE VEMAM ATÉ QUE
EU VOLTE!

TUDO BEM MAS
VÁ DEPRESSA PORQUE
ESTOU ANSIOSO PARA
LAVAR A MOEDA DO
EXER'CITO ROMANO



OS DEUSES DO
INFERNO ESTÃO COM
GO E O DOUTOR DO
QUILLOVA QUE ESTÁ
DE QUALQUER LADO VÁ
SER DADO!



**ALTO!
QUEM VEM LÁ?**

SOU EU,
JOQUENTRIX



EU DEVO DES-
CONFIRAR PELAS CHEI-
RAS O QUE É QUE
VOCÊ VEM FAZER
AQUI VELHACOS?

VENHO
PEDIR PERDÃO
DO NOSSO CHEFE
SEGREGACIONIX!



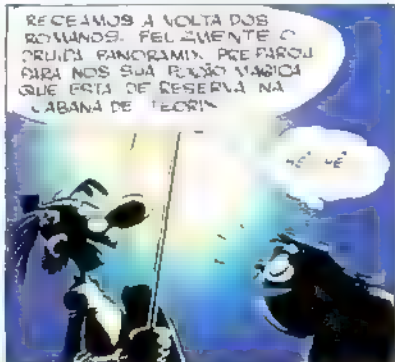
VOCÊ PODE ENTRAR MAS
SEM SEU LUGAR, EU ME AFAS-
TARIA DE SEGREGACIONIX!

POR QUE É
QUE VOCÊS ES-
TÃO COM ESTA
GUARDA ESTÃO COM
MEDO DE QUE?



RECEAMOS A VOLTA DOS
ROMANOS. FELIZMENTE O
DRUIDA PANORAMIX PREPAROU
PARA NOS SUA REGIÃO MÁGICA
QUE ESTÁ DE RESERVA NA
LABANA DE TEORIX

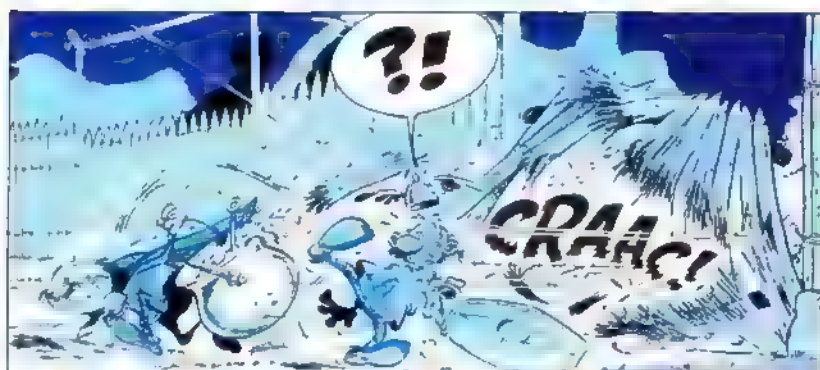
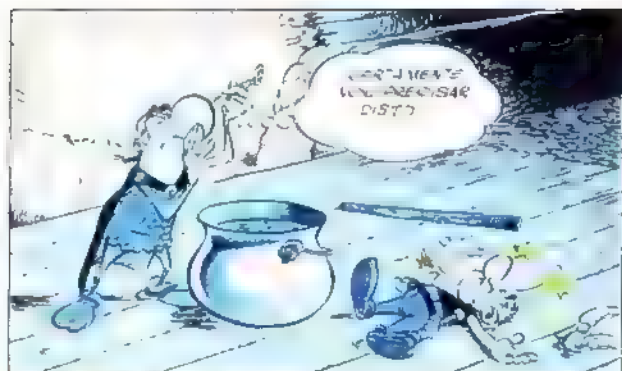
HEI-VÉ

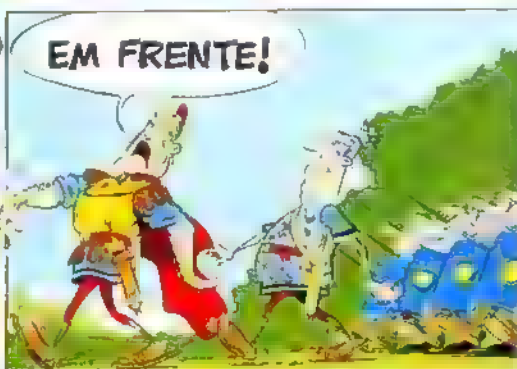


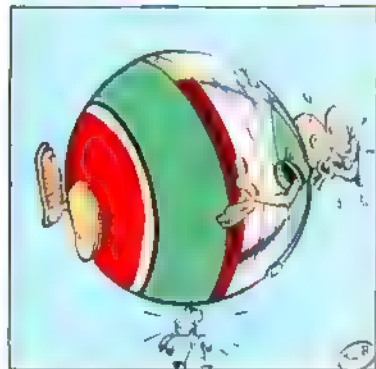
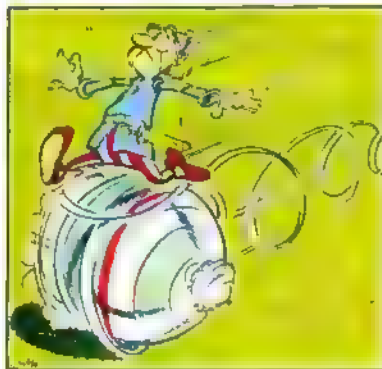
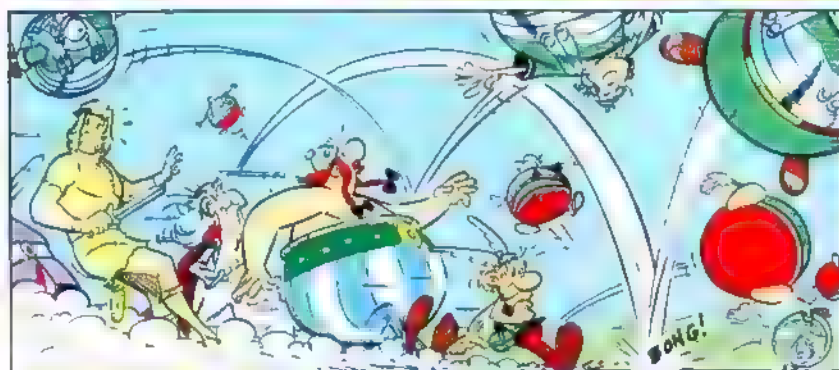
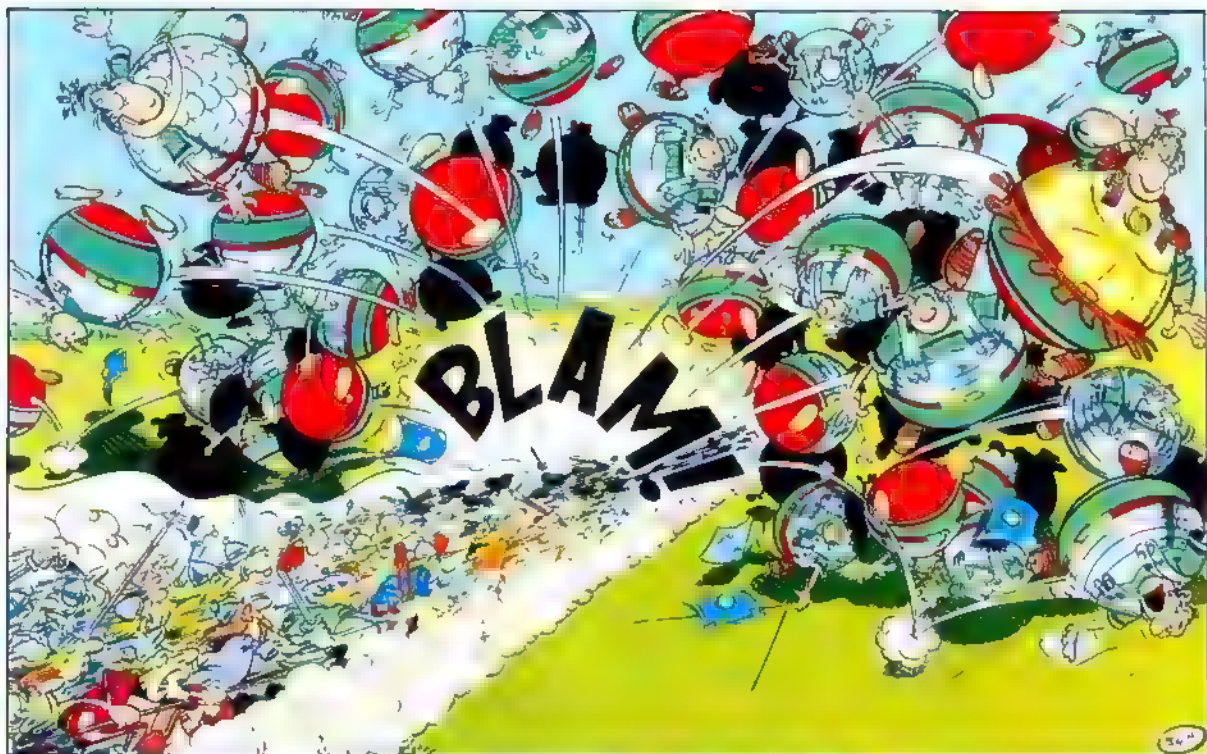
É REALMENTE A
PRIMEIRA VEZ QUE
ESTOU VENDO ALGUÉM QUE
VEM DO CÉU POR TETO!

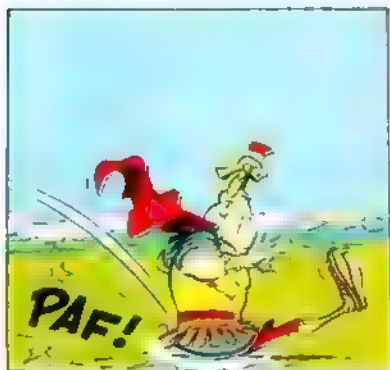


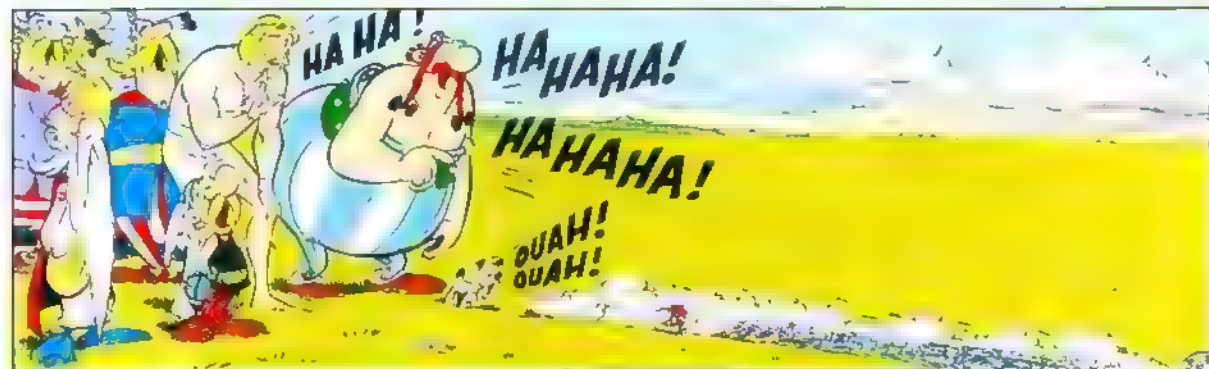
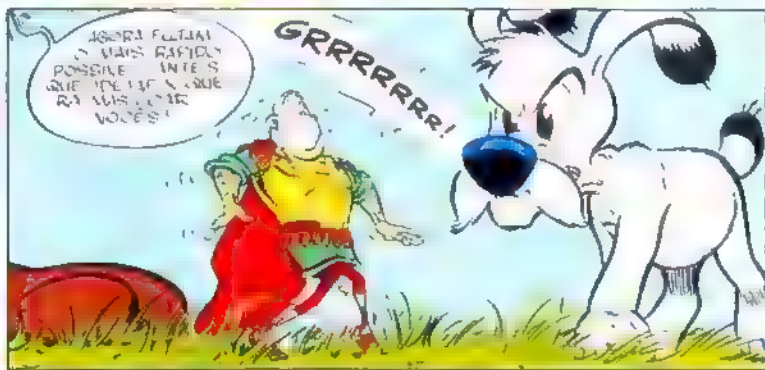
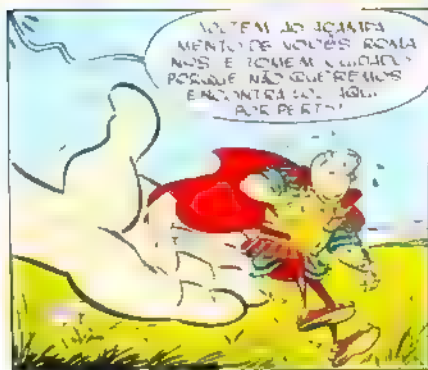
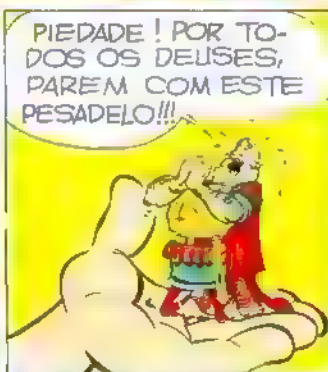
BONG!

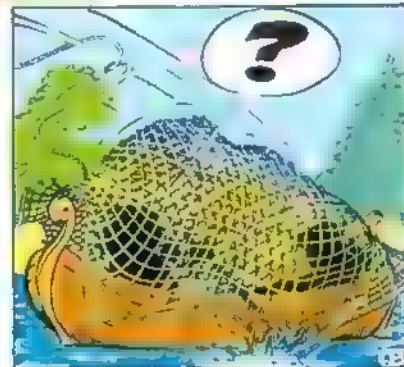
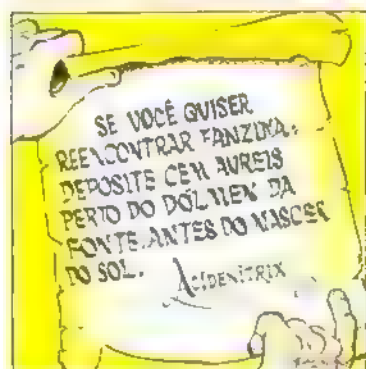


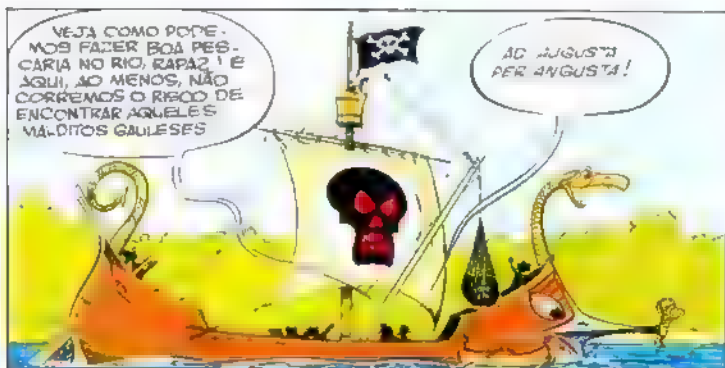


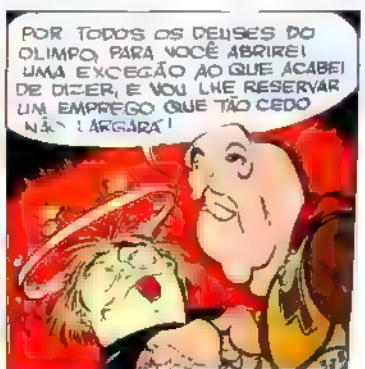
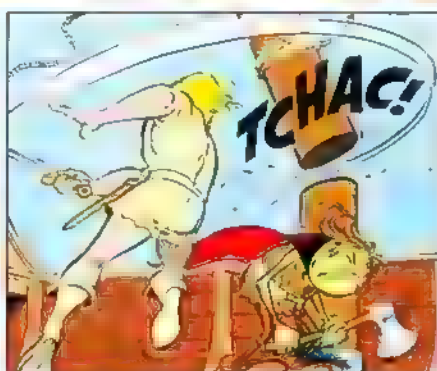
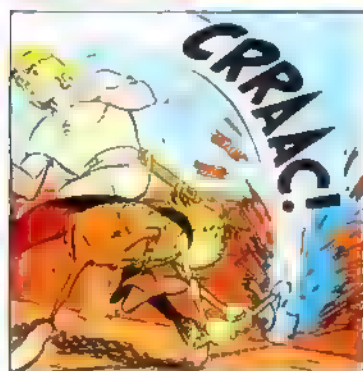
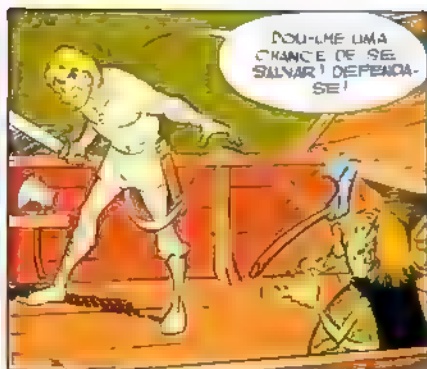


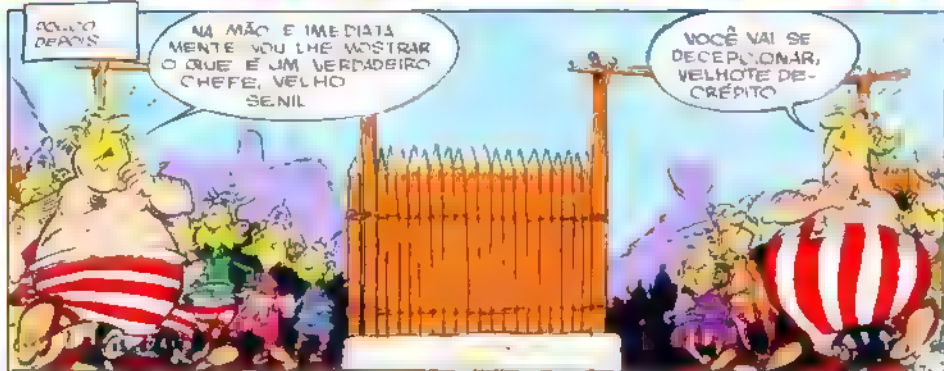


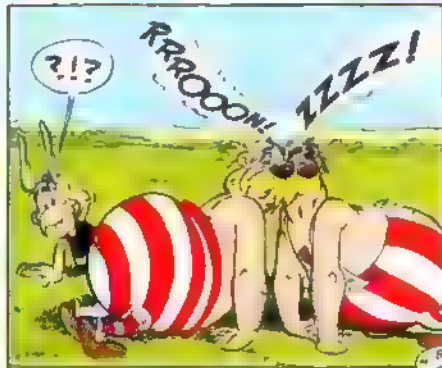












GENTE! O DESTINO
ASSIM DECIDIU!
NÃO HÁ NEM
VENCEDOR NEM
VENCIDO!



MAS VOCÊS PODEM TER EM
COMIX UM CHEFE JOVEM E FORTE
E EM FANZINA UMA MULHER DE
CHEFE BELA E INTELIGENTE!

SIM!
VIVA COMIX!
VIVA FANZINA!



?!?

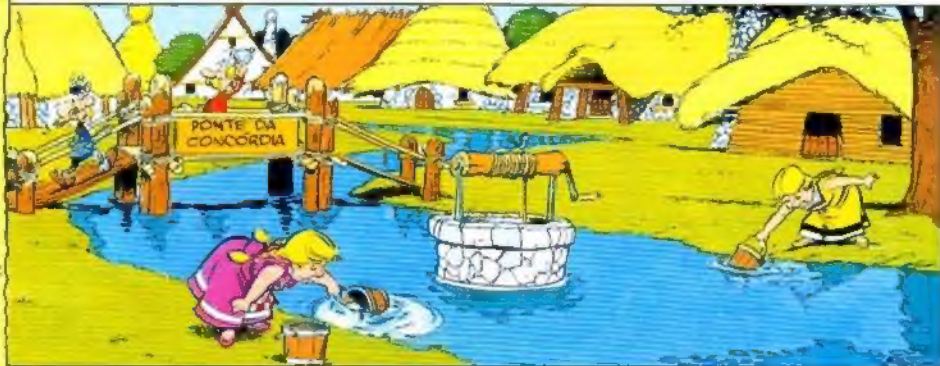


BOM, SE ENTENDEI
BEM, SO' NOS RESTA
VESTIR AS ROU-
PAS!

VOCÊ ESTÁ
CERTO, BUF!



FINALMENTE REUNIDOS
SOB A LIDERANÇA DO
NOVO CHEFE COMIX,
OS GAULESES DESVIAM
EM DIREÇÃO À ALDEIA
UM BRAÇO DO RIO VIZI-
NHO, A FIM DE
EVITAR O GRANDE
ROSSO QUE SE AVINHA
TORNADO INÚTIL.
AGORA, SO' EXISTEM
UMA MARGEM DIREITA
E UMA MARGEM ESQUER-
DA, E A ÁGUA CORRENTE
BANHA AMBAS AS MARGENS.



AS CRIANÇAS PODEM CONTINUAR COLHEENDO IMPUNE-
MENTE OS FRUTOS DE SUA PREFERÊNCIA.

**VOCÊS NÃO TÊM
DIREITO! ESTA ÁRVO-
RE ME PERTENCE!!!**



AS ENTRADAS DA ALDEIA GANHARAM UM NOVO SENTIDO PRÁTICO COM O APARELHAMENTO DAS PRIMEIRAS AMOS ÚNICAS DE TODA A HISTÓRIA ANTIGA...



E A CABANA DE TEORIX FOI AFINAL RECONSTRUÍ-DA... COM ALGUNS ERROS DE CONCEPÇÃO.



VOCÊ SABE QUE FIM LEVOU O IGNÓBIL ACIDENITRIX?

NÃO! ACHO QUE ELE SE DEDICA A TAREFAS OSCURAS!

DE FATO, NO ACAMPAMENTO ROMANO...

ENTÃO, ESCRAVO! SAEM OU NÃO SAEM ESTES LEGUMES?!

E A LAVAGEM DE ROUPA? NÃO SE ESQUEÇA QUE VOCÊ AINDA TEM QUE PASSA-LA DEPOIS!...



AS BODAS DE FANZINA E COMIX SÃO AFINAL CELEBRADAS COM ALEGRIA POR TODOS, E COM APETITE POR ALGUNS.



DEPOIS CHEGA A HORA DO ADEUS.

SABEREMOS ALGUM DIA AGRADECER A VOCÊS COMO BEM MERECEM?

VOCÊS SÃO FELIZES, ESTAMOS RECOMPENSADOS.





MAS A ALEGRIA DA VOLTÀ AO
LAR APAGA TODAS AS EMO-
ÇÕES EXCESSIVAS.



TÍTULOS PUBLICADOS

- ASTERIX, O GAULÊS
- ASTERIX E CLEÓPATRA
- ASTERIX E O COMBATE DOS CHIEFES
- ASTERIX ENTRE OS BRETOÊS
- ASTERIX NOS JOGOS OLÍMPICOS
- ASTERIX E O CALDEIRÃO
- ASTERIX NA HISPÂNIA
- ASTERIX E A CIZÂNIA
- ASTERIX ENTRE OS HELVÉTICOS
- ASTERIX EM UMA VOLTA PELA GALIA
- ASTERIX E O ESCUDO ARVERNO
- ASTERIX GLADIADOR
- ASTERIX E A FOICE DE OURO
- ASTERIX E OS NORMANDOS
- ASTERIX E OS GODO
- ASTERIX E O DOMÍNIO DOS DEUSES
- ASTERIX LEGIONÁRIO
- ASTERIX E OS LOUROS DE CÉSAR
- ASTERIX E O ADIVINHO
- ASTERIX NA CORSEGA
- ASTERIX E O PRESENTE DE CÉSAR
- ASTERIX E A GRANDE TRAVESSIA
- OBELIX E COMPANHIA
- ASTERIX ENTRE OS BELGAS
- O GRANDE FOSCO
- A ODISSÉIA DE ASTERIX
- O FILHO DE ASTERIX
- AS 1001 HORAS DE ASTERIX
- A ROSA E O GLÁDIO
- A GALERA DE OBELIX
- OS 12 TRABALHOS DE ASTERIX
- A SURPRESA DE CÉSAR
- COMO OBELIX CAIU NO CALDEIRÃO DO DRUIDA QUANDO ELE ERA PEQUENO
- ASTERIX E O GOLPE DO MENIR
- ASTERIX E OS ÍNDIOS

